Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale
Ministarstvo Rada i Socijalne Zastine. – Ministry of Llabour and Social Welfare

---

UDHËZIM ADMINISTARATIV NR. 12/2010 PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 08/2006 PËR PUNËN E KOMISIONIT MJEKËSOR LIDHUR ME VLERËSIMIN DHE CAKTIMIN E SHKALLËS SË INVALIDITETIT TË INVALIDËVE TË LUFTËS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br.12/2010 ZA DOPUNU I PROMENU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA Br.08/2006 O RADU LEKARSKE KOMISIJE U VEZI PROCENE I ODREĐIVANJU STEPENA INVALIDITETA INVALIDA RATA

ADMINISTARATIV INSTRUCTION NO. 12/2010 FOR ADDITION AND CHANGE OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 08/2006 OF WORK OF THE MEDICAL COMMITTEE REGARDING ON ASSESSMENT AND SETTING THE DEGREE OF DISABILITY OF WAR INVALIDS

Ministri i Punës dhe Mirëqenies Sociale,	Ministar Rada i Socijalne Zaštite ,	Minister of Ministry of Labour and Social Welfare,
Në përputhje me nenin 1 paragrafi 1.3 pika (d) dhe shtojcën (VII) pika (xiii), të Rregullores nr. 2001/19 mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë,	U skladu sa članom 1 stav 1.3 tačka (d) i prilog (VII) tačka (xiii),Pravilnika Br.2001/19 o Izvršnoj Branši Privremenih Samoupravnih Institucija na Kosovu,	In accordance with Article 1, paragraph 1.3, point (d) and Appendix (vii) point (xiii) of the Regulation no. 2001/19 on the Executive Branch of Provisional Institutions of Self Government in Kosovo,
Duke pasur parasysh nevojën e ndryshimit dhe të plotësimit në praktikë të dispozitave të punës së Komisioneve Mjekësore të përcaktuara sipas Ligjit nr. 02/L-2,	Imajući u vidu potrebu za promenu i dopunu u praksi odredaba o radu Lekarske Komisije utvrdjene prema Zakonu br.02/Z-2.	Given the need for change and fulfillment in the work practice provisions of the Medical Commissions established under Law no. 02/L-2,
Nxjerr këtë:	Donosi ovo:	Issues this:
UDHËZIM ADMINISTARATIV NR. 12/2010 PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 08/2006 PËR PUNËN E KOMISIONIT MJEKËSOR LIDHUR ME VLERËSIMIN DHE CAKTIMIN E SHKALLËS SË INVALIDITETIT TË INVALIDËVE TË LUFTËS	**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br.12/2010 ZA DOPUNU I PROMENU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA Br.08/2006 O RADU LEKARSKE KOMISIJE U VEZI PROCENE I ODREĐIVANJU STEPENA INVALIDITETA INVALIDA RATA**	**ADMINISTARATIV INSTRUCTION NO. 12/2010 FOR ADDITION AND CHANGE OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 08/2006 OF WORK OF THE MEDICAL COMMITTEE REGARDING ON ASSESSMENT AND SETTING THE DEGREE OF DISABILITY OF WAR**

Neni 1 **Qëllimi** Ky Udhëzim ka për qëllim rregullimin dhe përcaktimin e procedurave të detajizuara të punës së Komisioneve Mjekësore me rastin e vlerësimit të gjendjes shëndetësore të të gjithë invalidëve të luftës së UÇK-së dhe invalidëve civil të luftës.	**Član 1** **Cilj** Ovo uputstvo ima za cilj regulisanje i utvrđivanje detaljnih procedura rada Lekarske Komisije prilikom procene zdravstvenog stanja svih invalida rata OVK-a, kao i civilnih invalida rata**.**	**Article 1** **Purpose** This instruction is aimed at regulating and determining the detailed procedures of the Medical Commissions work in assessing the health status of all of the KLA war invalids and civilian invalids of war.
Neni 2 Ndryshohet dhe plotësohet titulli i Udhëzimit Administrativ, si në tekstin në vijim: Udhëzim Administrativ Nr. xx/2010 për Punën e Komisioneve Mjekësore për Vlerësimin dhe Afatet e Rivlerësimeve të Shkallës së Invaliditetit të Invalidëve të Luftës së UÇK-së dhe Invalidëve Civil të Luftës.	**Član 2** Promeni i dopunjava se naziv Administrativnog Uputstva sa sledečim tekstom : Administrativno Uputstvo Br.xx/2010 o Radu Lekarskih Komisija za Procenu i Rokove Ponovne Procene Stepena Invalidnosti Invalida OVK-a, i Civilnih Invalida Rata.	**Article2** Amended and supplemented the title of Administrative Instruction, as in the following text: Administrative Instruction. Work of the Commissions xx/2010 Medical Assessment and Timing of reassessments the degree of disability of the KLA War Veterans and Disabled Civil War.
Neni 3 1. Paragrafi i dytë dhe i tretë i nenit 6 plotësohet dhe ndryshohet, si në vijim: (2) Komisioni Mjekësor i Shkallës të Parë, pas shqyrtimit të dokumentacionit dhe	**Član 3** 1. Drugi i treći stav člana 6, dopunjava i izmenjuje se, kao u nastavku: (2) Lekarska Komisija Prvog Stepena ,nakon razmatranja dokumentacije i objektivne	**Article3** 1. The second paragraph and the third section 6 supplemented and amended as follows: (2) Medical Commission of the First Degree, after reviewing the documentation and

ekzaminimit objektiv të palës, nxjerr vlerësimin përkatës të shkallës së invaliditetit në formularin e përgatitur nga Departamenti i Familjeve të Dëshmorëve dhe Invalidëve të Luftës.	ekzaminacije stranke, donosi odgovarajuću procenu stepena invalidnosti u pripremljenom obrazcu od Departmana Porodica Palih Boraca i Invalida Rata.	objective examination of the pair, issues relevant to assessing the degree of disability in the form prepared by the Department of Families of Martyrs and War Veterans.
(3) Komisioni Mjekësor i Shkallës së Dytë pas shqyrtimit të dokumentacionit mjekësor dhe sipas nevojës së ekzaminimit objektiv të palës, nxjerr vlerësimin përkatës të shkallës së invaliditetit në formularin e përgatitur nga Departamenti i Familjeve të Dëshmorëve dhe Invalidëve të Luftës.	(3) Lekarska Komisija Drugog Stepena nakon razmatranja lekarske dokumentacije, i prema potrebi objektivne ekzaminacije stranke, donosi odgovarajuću procenu stepena invalidnosti u pripremljenom obrazcu od Departmana Porodica Palih Boraca i Invalida Rata.	(3) Medical Commission of the second degree after reviewing medical records and the need for objective examination of the pair, issues relevant to assessing the degree of disability in the form prepared by the Department of Families of Martyrs and War Veterans.
2. Pas paragrafit 3 të nenit 6, shtohet paragrafi i ri, si në tekstin në vijim:	2. Nakon stava 3 člana 6,dodaje se nov stav kao u sledečem tekstu:	2. After paragraph 3 of Article 6, added New paragraph, as in the following text:
(4) Konstatimi i nxjerrë nga Komisioni Mjekësor i Shkallë së Parë dhe të Dytë duhet të nënshkruhet nga të gjithë mjekët që marrin pjesë në seancë, përkatësisht të nënshkruhen në formularin e përgatitur nga Departamenti i Familjeve të Dëshmorëve dhe Invalidëve të Luftës, si dhe të vënë faksimilet e tyre.	(4) Donošena konstatacija od Lekarske Komisije Prvog i Drugog Stepena, treba se potpisati od strane svih lekara koji su prisutni u sednici , odnosno potpisati se u spremljenom obrazcu od Departmana Porodica Palih Boraca i Invalida Rata kao i stavljati u obrazcu svoje faksimile.	(4) A finding issued by the Medical Commission of first and second degree should be signed by all physicians who participate in the session, respectively signed on the form prepared by the Department of Families of Martyrs and invalids, and put their facsimile.
Neni 4	**Član 4**	**Article 4**
1. Paragrafi i parë i nenit 7, plotësohet dhe ndryshohet, si në tekstin në vijim:	1. Stav jedan člana 7, dopunjava se i izmenjuje, sa tekstom u nastavku:	The first paragraph of Article 7 supplemented and amended as the following

		text:
(1) Komisioni Mjekësor i Shkallës së Parë i shqyrton lëndët, sipas kërkesave të palëve të paraqitura për herë të pare;	(1) Lekarska Komisija Prvog Stepena razmatra predmete, prema podnošenim zahtevima od stranaka, po prvi put;	(1) Medical Commission of First (Degree considers subjects as required parties submitted for the first time;
(2) Pas vlerësimin përfundimtar nga Komisioni Mjekësor i Shkallës së Dytë, parashtruesi i kërkesës e ka sërish të drejtën e riaplikimit pas dy vitesh nga dita e nxjerrjes së vendimit të Komisionit Mjekësor të Shkallës Dytë;	(2) Nakon zaključne procene od Lekarske Komisije Drugog Stepena, podnosioc zahteva ima ponovno pravo reaplikacije, nakon dve godine od dana donošenja odluke, Lekarske Komisije Drugog Stepena;	(2) After the final assessment by the Medical Commission of the second degree, the applicant has the right to re-apply again after two years from the date of the decision of the Medical Commission of Second Degree;
(3) Kërkesa për ripalikim për caktimin e shkallës së invaliditetit pas dy vitesh, bëhet në Zyrat Rajonale të Departamentit të Familjeve të Dëshmorëve dhe Invalidëve të Luftës.	(3) Zahtev za reaplikaciju za određivanje stepena invalidnosti posle dve godine, obavlja se u Regijonalnim Kancelarijama Departmana Porodica Palih Boraca i Invalida Rata.	(3) Request for replicated to determine the degree of disability after two years, becomes the Regional Offices of the Department of Families of Martyrs and War Veterans.
Neni 5	**Član 5**	**Article 5**
Paragrafi 1 i nenit 8 ndryshohet dhe plotësohet, si në tekstin në vijim:	Stav 1 člana 8 menja i dopunjuje se kao sledečem tekstu:	Paragraph 1 of Article 8 is amended and supplemented, as in the following text:
Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri i Punës dhe Mirëqenies Sociale.	Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu na dan potpisivanja od strane Ministra Rada i Socijalne Zaštite.	This Administrative Instruction shall enter into force on signature by the Minister of Labour and Social Welfare.

Nenad Rašić _______________________ Ministri i MPMS-së Prishtinë, tetor 2010	Nenad Rašić _______________________ Ministar MRSZ Priština, Oktombar, 2010	Nenad Rašić _______________________ Minister MLSW Pristina, October 2010